



Voreingestellte Adresse: DCC/NMRA: 03
Motorola** : 03

Die CV-Werte (DCC) bzw. Register-Werte (Motorola**) der Tabelle gelten nur für den Sounddecoder der „E444“.

Der Sounddecoder wurde optimal auf diese Lok eingestellt. Dennoch können Sie viele Decoder-Eigenschaften Ihren Wünschen anpassen. Dazu lassen sich bestimmte Parameter (die so genannten CVs – Configuration Variable – oder Register) verändern. Bitte beachten Sie dazu die Kapitel „Einstellmöglichkeiten im DCC-Digitalbetrieb“ und „Einstellmöglichkeiten im Motorola**-Digitalbetrieb“ in der beiliegenden Sounddecoder-Betriebsanleitung. Prüfen Sie aber vor jeder Programmierung, ob diese tatsächlich notwendig

ist. Falsche Einstellungen können dazu führen, dass der Decoder nicht richtig reagiert.

Für einen hohen Fahrkomfort ist der Decoder werkseitig auf 28 Fahrstufen vorprogrammiert. Damit ist er mit allen modernen DCC- (wie Z21, Z21 WLAN-MULTIMAUS®, multiMAUS und Lokmaus 2) und Motorola**-Steuergeräten einsetzbar.

Setzen Sie den Decoder auf Lokmaus 1-Anlagen ein, können Sie das Fahrgeräusch über die Horntaste abrufen. Für eine korrekte Lichtfunktion muss der Decoder jedoch auf 14 Fahrstufen umprogrammiert werden. Beachten Sie dazu die Lokmaus-Handbücher oder fragen Sie Ihren Fachhändler.

Default address: DCC/NMRA: 03,
Motorola** : 03

The values for CV (DCC) or Register (Motorola**) showing in the table are only obtained for the Sounddecoder of the “E444”.

The Sounddecoder was optimized for this locomotive. However, many of the decoder properties can be adjusted to meet your specific needs. Certain parameters (the so-called configuration variables [CVs] or registers) are used for this purpose. Please consult the chapter “Adjustment Options with DCC Digital Mode” and „Adjustment Options with Motorola** Digital Mode“ of the included Sounddecoder operating manual for further details. Before starting any type of programming, please make sure that this action is re-

ally necessary. Wrong settings may cause the decoder to respond incorrectly.

The decoder is factory-set to 28 running steps for optimal traveling comfort. This means the decoder can be used with all modern DCC (e.g. Z21, Z21 WLAN-MULTIMAUS®, multiMAUS and Lokmaus 2) as well as Motorola** control units.

The running sound can be triggered with the horn button when using the decoder with Lokmaus 1 systems. However, the decoder must be reset to 14 running steps in order for the light function to work properly. Please consult the Lokmaus manuals for further details or contact your retailer.

Indirizzo pre-impostato: DCC/NMRA: 03
Motorola** : 03

I valori CV (DCC) o i valori di registro (Motorola**) della tabella valgono solo per il decoder del “E444”

Il decoder è stato impostato in modo ottimale su questa locomotiva, ma è possibile adattare numerose caratteristiche del decoder alle proprie esigenze. A tale scopo possono essere modificati determinati parametri (le cosiddette CV, cioè le variabili della configurazione oppure i registri). Si prega di fare riferimento a quanto descritto nei capitoli „Impostazioni possibili per il funzionamento digitale DCC“ e „Impostazioni impossibili per il funzionamento digitale Motorola**“ di cui alle allegate istruzioni relative al LokSound. Prima di ogni intervento di programmazione occorre verificare l'effettiva necessità

di questa programmazione, in quanto eventuali impostazioni errate possono causare il malfunzionamento del decoder.

Onde garantire un elevato comfort di guida, il decoder è stato pre-programmato dal costruttore con 28 livelli di guida. In questo modo, il decoder è utilizzabile con tutti i comandi moderni DCC (jako Z21, Z21 WLAN-MULTIMAUS®, multiMAUS a Lokmaus 2) e Motorola**.

Se il decoder viene utilizzato su impianti Lokmaus 1 è possibile selezionare il sonoro del viaggio mediante il tasto dell'avvisatore acustico. Per una funzione corretta delle luci occorre riprogrammare il decoder a 14 livelli di movimento. A tale scopo si prega di consultare i manuali Lokmaus oppure il Vostro commerciante di fiducia.

DCC/ NMRA CV	Werkwert default setting Impostazioni di fabbrica
1	3
2	4
3	16
4	12
5	190
6	1 (entspricht 1/3 von CV5) (corresponds to approx. 1/3 of CV5) (Corrisponde aprox. 1/3 de CV5)
8	8 = Reset
29	14
266	64

F0	Licht ein/aus / Light on/off / Luce on/off
F1	Fahrgeräusch ein/aus / Sound on/off Rumore della corsa on/off
F2	Pfiff kurz / short whistle / Fischio corto
F3	Pfiff lang / long Whistle / Fischio lungo
F4	Schaffnerpfiff / Conductor's signal / Fischio del controllore
F5	Kompressor / Compressor / Compressore
F6	Rangiergang / Shunting Mode / Manovra
F7	Lüfter (Nur wenn F1 aktiv) / Fan (only if F1 is active) / Ventilatore (solo se F1 attiva)
F8	Kupplungsgeräusch / Coupling / Rumore del giunto

F9	Sanden / Sanding / Sabbiatura
F10	Bahnhofsansage / Station announcement / Annuncio della stazione
F11	Pfiff / Whistle/ Fischio
F12	Pfiff / Whistle/ Fischio
F13	Pfiff / Whistle/ Fischio
F14	Mute - Taste / Mute button / Mute pulsante
F15	Pfiff / Whistle/ Fischio
F16	Pfiff / Whistle/ Fischio

Bei diesem Sound-Dekoder der neuesten Generation ist eine stärkere Verknüpfung von Fahr- und Sound-Abläufen vorhanden: So setzt sich die Lok bei eingeschaltetem Sound (Funktionstaste «F1» aktiviert) vorbildentsprechend erst dann in Bewegung, wenn die Sound-Sequenz «Motorstart» vollständig abgeschlossen und der Zustand «Motorleerlauf» erreicht ist. Umgekehrt wird die Sound-Sequenz «Motor aus» nur dann nach erneuter Betätigung der Funktionstaste «F1» (jetzt «Sound aus») ablaufen und anschließend in den Zustand «Motorleerlauf» übergehen, wenn die Lok beim Betätigen der Taste «F1» bereits zum Stehen gekommen ist. Ein schnelles Ein- oder Ausschalten des Sounds über die Taste «F1» ist somit nur dann möglich, wenn die Lok schon bzw. noch in Bewegung ist. Das momentane oder dauerhafte (= „Durchläuten“)

A stronger link between driving and sound sequences is available in the case of this newest generation sound decoder: therefore the engine will not start to move correspondingly when the sound model is switched on ('F1' function key activated) until the 'motor start' sound sequence is completely closed and 'motor idle' status has been reached. Conversely, the 'motor off' sound sequence will then only run and subsequently convert to the 'motor idle' status, following the operation of the 'F1' function key (now: 'Sound Off) again, if the engine had already stopped when the 'F1' key was operated. Therefore, switching the sound on or off quickly by means of the 'F1' key will only be possible if the engine is already or still in movement. The momentary or longterm (= 'Sounding Through') activation of the signal of the engine will take place

Questo sound-decoder dell'ultima generazione presenta un'implementazione maggiore tra i processi del movimento e del suono: con il suono inserito (tasto funzione «F1» attivato) la locomotiva si metterà in movimento soltanto dopo il completamento della sequenza dei suoni «avviamento motore» e dopo aver raggiunto la condizione «funzionamento a vuoto del motore». Viceversa, la sequenza sonora «motore spento» si svolgerà soltanto dopo aver nuovamente premuto il tasto funzione «F1» (ora «suono spento») e passerà successivamente alla condizione «funzionamento a vuoto del motore», quando la locomotiva, premendo il tasto «F1» si è fermata. Pertanto l'accensione e lo spegnimento rapidi del suono mediante il tasto «F1» sono possibili soltanto quando la locomotiva è già oppure ancora in movimento. L'attivazione momentanea oppure continua (= „suonare,“) del segnale della locomotiva

Aktivieren des Signales der Lok erfolgt ausschließlich nur durch Einschalten der Funktion, da die Programmierung der Funktionstaste als Schalter («ein»/«aus») und nicht als Taster (Taste gedrückt = Funktion ausgelöst, Taste losgelassen = Funktion aus) ausgelegt ist (dies ist bei bestimmten Lok-Sounds als „Durchläutesignal“ nötig). Das bedeutet : Ein zweiter Signalton kann erst nach einer 2. Betätigung der Funktion («Signalton aus») ausgelöst werden.

Gesamtablauf der Funktion :

1. Tastendruck = «Signalton ein»,
2. Tastendruck = «Signalton aus»,
3. Tastendruck = «Signalton ein»,
4. Tastendruck = «Signalton aus», etc.!

exclusively by switching on the function, because the programming of the function has been designed as a switch ('on/off'), not as a key (key pressed = function triggered: key released = function off); this is necessary as a 'sounding through signal' in the case of certain engine sounds. This means that a second signal sound can only be triggered after the second operation of the function.

The whole sequence of the function is:

- 1st switch pressure = signal tone one,
- 2nd switch pressure = signal tone off,
- 3rd switch pressure = signal tone on
- 4th switch pressure = signal tone off, etc.

avviene esclusivamente mediante l'accensione della funzione, in quanto la programmazione del tasto funzione è stata predisposta come interruttore («ON»/«OFF») e non come tasto (tasto premuto = funzione abilitata, tasto rilasciato = funzione non abilitata) (come è necessario per alcuni suoni della locomotiva, come segnale continuo). Il secondo segnale potrà essere attivato soltanto dopo aver attivato per la seconda volta funzione («segnale OFF»).

Svolgimento intero della funzione:

- 1a pressione del tasto = «segnale ON»,
- 2a pressione del tasto = «segnale OFF»,
- 3a pressione del tasto = «segnale ON»,
- 4a pressione del tasto = «segnale OFF», ecc.!

** „Motorola“ ist ein eingetragenes Warenzeichen der Motorola Inc., Tempe-Phoenix (Arizona/USA)

** “Motorola“ is the registered trademark of the Motorola Inc., Tempe-Phoenix (Arizona/USA)

** „Motorola“ è un marchio registrato di Motorola Inc., Tempe-Phoenix (Arizona/USA)